



LINGVARIA

Stowarzyszenie Promocji Języka Polskiego za Granicą

W lutym tego roku grupa działaczy polonijnych i językoznawców powołała w Szkocji, w Edynburgu, stowarzyszenie, którego zadaniem jest szeroko pojmowana promocja języka polskiego: zachęcanie rodziców-emigrantów do przekazywania języka polskiego dzieciom urodzonym i wychowywanym za granicą, wsparcie polonijnego szkolnictwa, promocja wiedzy o języku polskim i kulturze języka polskiego wśród polskiej emigracji oraz promowanie języka polskiego jako obcego wśród rodzimych użytkowników innych języków. Ze względu na miejsce zarejestrowania i międzynarodowy zasięg stowarzyszenie funkcjonuje pod nazwą

**Association for the Promotion of Polish Language Abroad
(APPLA).**

Stowarzyszenie w lipcu rozpoczęło kampanię na rzecz dwujęzyczności: „Podaruj dziecku swój język ojczysty”, na którą składają się: ulotka informacyjna, poradnik dla rodziców w formie darmowego e-booka, regularnie aktualizowany

profil w serwisie Facebook

oraz strona internetowa

www.podarujdzieckujezyk.org.

Honorowy patronat nad kampanią objął Instytut Języka Polskiego Polskiej Akademii Nauk oraz Polska Akademia Umiejętności.

APPLA prowadzi rozmowy z ośrodkami polonijnymi w innych krajach poza Wielką Brytanią, gdzie – przy wsparciu rządu polskiego i międzynarodowej organizacji Bilingualism Matters – również ma nadzieję wzbudzić zainteresowanie swoimi działaniami.

Osoby zainteresowane działalnością Stowarzyszenia, wsparciem realizacji jego celów lub członkostwem zapraszamy na

www.appla.org.

LingVaria

LingVaria

**PÓŁROCZNIK WYDZIAŁU POLONISTYKI
UNIwersYTETU Jagiellońskiego**

ROK IX (2014), NR 2 (18)

Rada Naukowa

prof. Władysław T. MIODUNKA (Uniwersytet Jagielloński, Kraków) – przewodniczący,
prof. Jolanta ANTAS (Uniwersytet Jagielloński, Kraków), prof. Jan FELLERER (University of Oxford),
prof. Krystyna KLESZCZOWA (Uniwersytet Śląski, Katowice),
prof. Halina KUREK (Uniwersytet Jagielloński, Kraków), prof. Janina LABOCHA
(Uniwersytet Jagielloński, Kraków), prof. Koji MORITA (Tokyo University of Foreign Studies,
Section of Polish Studies, Tokyo), prof. Anna PAJDZIŃSKA (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej,
Lublin), prof. Renata PRZYBYLSKA (Uniwersytet Jagielloński, Kraków),
prof. Hélène WŁODARCZYK (Université de Paris-Sorbonne)

Redakcja

prof. Mirosław SKARŻYŃSKI (redaktor naczelny),
dr Maciej RAK (sekretarz redakcji),
dr Anna CZELAKOWSKA, dr Tomasz KURDYŁA

Adres redakcji

„LingVaria”
Wydział Polonistyki UJ, ul. Gołębia 20, 31-007 Kraków, pok. 33a
e-mail: lingvaria@vp.pl
www.lingvaria.polonistyka.uj.edu.pl
www.akademicka.pl/lingvaria

ISSN 1896-2122

Wersją pierwotną (referencjalną) czasopisma jest wersja elektroniczna

© Copyright by the Jagiellonian University and individual authors

Wydawnictwo „Księgarnia Akademicka”
ul. św. Anny 6, 31-008 Kraków
e-mail: akademicka@akademicka.pl
www.akademicka.pl

Wydawnictwo prowadzi sprzedaż i prenumeratę „LingVariów”

Publikacja wydana dzięki pomocy *de minimis* z Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa
Wyższego oraz środkom Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego

Redakcja: Anna CZELAKOWSKA
Korekta: Joanna GUZIKOWSKA
Skład i łamanie: Kamil STACHOWSKI
Opracowanie graficzne okładki: Paweł SEPIELAK
Tłumaczenie streszczeń na ang.: Kamil STACHOWSKI

SPIS TREŚCI

Maciej GROCHOWSKI: Pożegnanie Profesora Romana Laskowskiego	7
Krystyna KOWALIK: Prof. dr hab. Roman Laskowski (17 II 1936 – 21 VI 2014) ..	17

Zagadnienia ogólne

Beata DRABIK-FRĄCZEK; ANETA ZAŁAZIŃSKA: Komunikologia – zarys teoretyczny i problemy praktyczne w świetle kształcenia kompetencji komunikacyjnych	29
Michał HRABIA: Wstęp do obiektowej analizy czasownika <i>aller</i> w konstrukcjach z określnikami temporalnymi dla celów tłumaczenia automatycznego francusko-polskiego	43
Andrzej KOMINEK: Zakłócenia w dziedzinie podobieństwa w komunikacji językowej osób z autyzmem – i co z tego wynika	55
Piotr RYBKA: Jak badać samogłoski metodami akustycznymi? Propozycja metody opartej na względnych częstotliwościach formantowych oraz modelu samogłosek podstawowych. Cz. I	69

Polszczyzna współczesna

Donata OCHMANN: Czy <i>fajny</i> jest fajny? Współczesne leksemy młodzieżowe o znaczeniu ‘taki, który mi się (bardzo) podoba’	91
Marcin ZABAWA: O internetowych <i>ciasteczkach</i>	103

Polszczyzna historyczna

Dorota ROJSZCZAK-ROBIŃSKA: Teologia w służbie językoznawstwa. Nowe perspektywy w badaniach nad najstarszymi polskimi tekstami	115
Kinga TUTAK: <i>Raczył</i> Łukasza Górnickiego w świetle teorii kultury języka autora <i>Dworzanina polskiego</i>	123

Badania nad bilingwizmem

Bronisława LIGARA: Bilingwizm w tekście zapisany. Część II. Wykładniki transkodowe. Gatunki	139
---	-----

Językoznawstwo konfrontatywne

- Wanda FIJAŁKOWSKA: Le préfixoïde – un outil de description morphologique et élément du système de la langue française et polonaise 177

Etymologia

- Rolandas KREGŽDYS: Методика и критерии идентификации полонизмов литовского языка 195

Dialektologia

- Justyna GARCZYŃSKA: Projekt akustycznej bazy danych gwar mazowieckich .. 221

Etnolingwistyka

- Olga KIELAK: Koza i kozioł w polskich przysłowiaach oraz wyrażeniach przysłowiowych. Jeden czy dwa językowo-kulturowe obrazy zwierząt? 235

Z przeszłości językoznawstwa

- Mirosław SKARŻYŃSKI: „W jaki sposób wzmocnić u nas językoznawstwo?”. Lingwistyka polska w wypowiedziach uczonych z lat 1918–1919 251
- Ludwika SZELACHOWSKA-WINIARZOWA: Ulotne interpretacje, wieczne zapisy. Doświadczenia leksykografa przy opracowywaniu nazw przyrodniczych do suplementu *Słownika staropolskiego* 271

Polemika

- Elżbieta MUSKAT-TABAKOWSKA: Pies wierny, ale uciążliwy, czyli rzecz o metaforze (Leśmiana i nie tylko) 283
- Wacław COCKIEWICZ: O wierności i uciążliwości, a o metaforze całkiem przy okazji (odpowiedź na krytykę Pani Profesor Elżbiety Muskat-Tabakowskiej) .. 293

Debiuty naukowe

- Katarzyna POTĘPA: Realizacja grup *tš*, *dž* w języku inteligencji wiejskiej (na przykładzie wsi podsądeckich) 303

- Habilitacje i doktoraty z językoznawstwa na Wydziale Polonistyki UJ w roku akademickim 2013/2014 315